

Kódszám/Code	Dátum/Date	Sorszám/Serial number
15/	20200302/	

## ENERGIAPIACI ALKLÍRINGTAGSÁGI SZERZŐDÉS SZERB REZIDENSÚ CÉGEKNEK

## ENERGY MARKET NON-CLEARING MEMBERSHIP AGREEMENT FOR SERBIAN COMPANIES

amely létrejött egyrészről a <b>KELER KSZF Központi Szerződő Fél Zártkörűen Működő Részvénytársaság</b> (székhely: 1074 Budapest, Rákóczi út 70-72. cégjegyzékszám: 01-10-046985, tevékenységi engedélyszám: H-EN-III-43/2014., H-EN-III-294/2017.) továbbiakban: <b>KELER KSZF</b>	concluded by and between <b>KELER CCP Ltd.</b> (registered seat: 1074 Budapest, Rákóczi út 70-72., company registry No.: 01-10-046985, supervisory licence No.: H-EN-III-43/2014., H-EN-III-294/2017.) hereinafter referred to as: <b>KELER CCP</b>
..... másrésztől a (cégnév) / on the one hand, and (company name)	
..... (székhely) / (registered seat)	
..... (cégjegyzékszám) / (company registry number)	
továbbiakban: <b>Energiapiaci alklíringtag</b>  a továbbiakban együtt: <b>Felek</b>  között a mai napon az alábbi feltételekkel:	hereinafter referred to as: <b>Energy Market Non-clearing Member</b>  hereinafter jointly referred to as <b>Parties</b>  on the date specified below, under and subject to the terms and conditions as follows:
1. A Felek megállapodnak, hogy a jelen szerződés hatálybalépésével a KELER KSZF az Általános Üzletszabályzatában meghatározott energiapiaci alklíringtagi szolgáltatást nyújtja az Energiapiaci alklíringtag részére.	1. The Parties hereby agree that with the present agreement taking force KELER CCP provides energy market non-clearing membership service defined in its General Business Rules for the Energy Market Non-clearing Member.
2. Az Energiapiaci alklíringtag kötelezettséget vállal, hogy a jelen szerződés hatályba lépését követően teljesíti a KELER KSZF Általános Üzletszabályzatában az energiapiaci alklíringtagokat terhelő kötelezettségeket.	2. The Energy Market Non-clearing Member hereby undertakes that following the present agreement taking force it shall meet the obligations of Energy Market Non-clearing Members specified in the General Business Rules of KELER CCP.

<b>Alklíringtag /Non-Clearing Member</b> Szigó / Sign	<b>KELER KSZF Zrt./ KELER CCP Ltd</b>
--	---------------------------------------

<p>3. Az Energiapiaci alklíringtag az energiapiaci alklíringtagi szolgáltatást az 1. számú mellékleten jelzett piac(ok)on jogosult igénybe venni.</p>	<p>3. The Energy Market Non-clearing Member is entitled to resort energy market non-clearing member service on the market(s) listed in attachment 1.</p>
<p>4. A Szerbiában bejegyzett Energiapiaci alklíringtag egy Energiapiaci teljesítési megbízott közreműködésével biztosítja ügyleteinek pénzbeli elszámolását, melyről jelen szerződés 2. számú mellékletét képező nyilatkozatban nyilatkozik. Az Energiapiaci teljesítési megbízott a nyilatkozat cégszerű aláírásával igazolja a megbízás elvállalását. A nyilatkozat aláírásával az Energiapiaci alklíringtag visszavonhatatlan hozzájárulását adja az Energiapiaci teljesítési megbízott részére, hogy a KELER KSZF által adott valamennyi instrukciót az Energiapiaci teljesítési megbízott haladéktalanul végrehajtson az Energiapiaci alklíringtag számláján az energiapiaci elszámolások érdekében.</p>	<p>4. Energy Market Non-clearing Member registered in Serbia ensures financial settlement of transactions made by mandating an Energy Market Settlement Agent for this purpose, the Energy Market Non-Clearing Member shall make a statement thereto in Attachment 2. of this contract. The Energy Market Settlement Agent shall duly sign the statement to confirm acceptance of the mandate. By signing the statement, the Energy Market Non-clearing Member irrevocably authorizes the Energy Market Settlement Agent to execute all transactions ordered by KELER CCP on the account of the Energy Market Non-clearing member in favor of the energy market settlement.</p>
<p>5. Energiapiaci teljesítési megbízott igénybevétele esetén, ha az Energiapiaci teljesítési megbízott írásban bejelenti a KELER KSZF felé a teljesítési megbízotti jogviszony megszűnését, a megbízotti jogviszony megszűnésének időpontjában jelen szerződés is automatikusan megszűnik, kivéve, ha az Energiapiaci alklíringtag ezen időpontig az 2. számú mellékletben rögzített ügyletek elszámolását más módon biztosítja és ezt a KELER KSZF felé hitelt érdemlően bizonyítja. Az Energiapiaci teljesítési megbízott és az Energiapiaci alklíringtag közötti jogviszony megszűnésének időpontja nem lehet korábbi, mint a bejelentést megelőzően megkötött ügyletek elszámolása megtörténtének időpontja.</p>	<p>5. If an Energy Market Settlement Agent is mandated and the Energy Market Settlement Agent advises KELER CCP in writing on the termination of the settlement agent legal relationship, at the time of termination of the settlement agent legal relationship this contract shall automatically cease to exist, except if until this time the Energy Market Non-clearing Member provides for the settlement of transactions stipulated in Attachment 2. in other ways and can prove this to KELER CCP in a credible manner. The time of termination of the legal relationship between the Energy Market Settlement Agent and the Energy Market Non-clearing Member cannot be earlier than the time of the settlement of transactions closed before the time of the notice.</p>
<p>6. A KELER KSZF alapesetben gyűjtőszámlás elkülönítést alkalmaz, mely esetben az energiapiaci alklíringtag ECC-hez továbbított eszközei a KELER KSZF teljesítési bankjánál vezetett számlán összevontan kerülnek elhelyezésre. Az egyéni ügyfél-elkülönítés opcionális és a 3. számú mellékletben szereplő nyilatkozat kitöltésével igényelhető.</p>	<p>6. KELER CCP applies omnibus segregation by default, where the assets of the energy market Non-clearing Members forwarded to ECC are held on omnibus account held with KELER CCP's settlement bank. Request for individual client segregation is optional; it can be initiated by filling the statement in Attachment 3. of this contract.</p>
<p>7. A KELER KSZF eleget tesz az EMIR 9. cikkének rendelkezései szerint az Energiapiaci alklíringtagot terhelő bejelentési kötelezettségnek a KELER KSZF által garantált származtatott ügyletek adatai, illetve ezen ügyletek módosításainak és megszüntetésének adatai</p>	<p>7. KELER CCP meets the reporting obligation of the Energy Market Non-clearing Member stated in the provisions of Article 9 of EMIR related to the details of the derivative contracts guaranteed by KELER CCP and the details of the modification and the termination of such</p>

Szignó / Sign

**Alklíringtag /Non-Clearing Member**
**KELER KSZF Zrt./ KELER CCP Ltd**

<p>vonatkozásában. Amennyiben az Energiapiaci alklíringtag ezt nem igényli, úgy köteles erről írásban nyilatkozni a KELER KSZF felé.</p>	<p>contracts. The Energy Market Non-clearing Member is required to submit a written statement to KELER CCP if it does not request it.</p>
<p>8. Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a KELER KSZF Általános Üzletszabályzatát, Kondíciós Listáit, valamint a KELER KSZF Leiratait kell alkalmazni. Az Általános Üzletszabályzat, a Díjszabályzat, a Leiratok és Kondíciós Listák a KELER KSZF hivatalos honlapján (<a href="http://www.kelerkszf.hu">www.kelerkszf.hu</a>) és a KID rendszerben elérhetőek.</p>	<p>8. In issues not regulated in the present agreement the General Business Rules and the Lists of Conditions of KELER CCP and the Announcements of KELER CCP shall be applied. The General Business Rules, the Fee Schedule, the Announcements and the Lists of Conditions are available on the official website of KELER CCP (<a href="http://www.kelerkszf.hu">www.kelerkszf.hu</a>) and in the KID system.</p>
<p>9. Az Általános Üzletszabályzat, a Díjszabályzat, a Leiratok és Kondíciós Listák ismeretét és azok megismerését, értelmezését, rendelkezéseinek maradéktalan elfogadását az Energiapiaci alklíringtag jelen megállapodás aláírásával ismeri el.</p>	<p>9. By signing the present agreement the Energy Market Non-clearing Member hereby acknowledges and confirms to have completely learned, construed and fully accepted the contents and provisions of the General Business Rules, the Fee Schedule, the Announcements and the Lists of Conditions.</p>
<p>10. A KELER KSZF vállalja, hogy Általános Üzletszabályzatának, Díjszabályzatának, Kondíciós Listáinak és Leiratainak módosításáról az Energiapiaci alklíringtagot honlapján (<a href="http://www.kelerkszf.hu">www.kelerkszf.hu</a>) és a KID-en értesíti. Az Általános Üzletszabályzat, a Díjszabályzat, a Kondíciós Listák, illetve a Leiratok módosítása esetén jelen szerződés rendelkezései a változásnak megfelelően a Felek külön nyilatkozata nélkül módosulnak. A szabályzatváltozásról és a hatályba lépés napjáról szóló tájékoztatás fenti módját az Energiapiaci alklíringtag elfogadja.</p>	<p>10. KELER CCP hereby undertakes to inform the Energy Market Non-clearing Member regarding modifications of its General Business Rules, the Fee Schedule, the Lists of Conditions and the Announcements on its website (<a href="http://www.kelerkszf.hu">www.kelerkszf.hu</a>) and via KID. Modifications of the General Business Rules, the Fee Schedule, the Lists of Conditions and the Announcements shall result in the modification of the provisions of the present agreement in accordance with the changes thereof without a separate statement by the Parties. The Energy Market Non-clearing Member hereby accepts the above method of providing information regarding changes in regulations and the effective date of such changes.</p>
<p>11. A Felek megállapodnak, hogy az Energiapiaci alklíringtag által kitöltött és cégszerűen aláírt „A szerződő fél törzsadatai” elnevezésű formanyomtatvány a jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezi. Adatváltozás esetén vagy abban az esetben, ha a KELER KSZF értesíti az Energiapiaci alklíringtagot a formanyomtatvány módosításáról az Energiapiaci alklíringtag köteles 8 (nyolc) napon belül megküldeni a KELER KSZF részére a formanyomtatvány naprakész tartalommal kitöltött változatát.</p>	<p>11. The Parties agree that the form entitled „Basic information of the contracting party”, filled out and duly signed by the Energy Market Non-clearing Member shall constitute an integral part of this contract. In case of change in data or if KELER CCP informs the Energy Market Non-clearing Member about the amendment of the form, the Energy Market Non-clearing Member shall be obliged to send KELER CCP the updated form within 8 (eight) days.</p>

Alklíringtag /Non-Clearing Member Szignó / Sign	KELER KSZF Zrt./ KELER CCP Ltd
--	--------------------------------

12. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv, és a tőkepiacról szóló 2001. évi CXX. törvény, valamint a hozzá kapcsolódó jogszabályok rendelkezései az irányadóak.	12. Issues not regulated in the present agreement shall be governed by the Civil Code, Act CXX of 2001 on the capital market and the provisions of the related legal regulations.
13. A jelen szerződés tekintetében az irányadó jog a magyar.	13. The Hungarian law shall apply to this Agreement.
14. A jelen szerződés magyar és angol nyelven készül, azzal, hogy eltérés esetén a magyar nyelvű változat irányadó.	14. This Agreement is drawn up in Hungarian and English, with the provision that the Hungarian version shall govern in the case of any difference.
15. A Felek a jelen szerződést elolvasták, megértették, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírják.	15. Having perused, construed and accepted this contract to be in full conformity with their will and intentions the Parties put their signature to it in approval.

	<b>Alklíringtag/ Non-Clearing member</b>	<b>KELER KSZF / KELER CCP Ltd.</b>
Cégnév vagy bélyegző/ Company name or official stamp:		KELER KSZF Zrt. /
Cégszerű aláírás(ok)/ Authorised signatures		
Képviselő(k) neve/ Represented by		
Helység, Dátum / Place, Date:		Budapest,
A felek cégszerű aláírásai, a cégjegyzés szabályainak megfelelően. / Authorised signatures of the Parties according to the rules of signature.		

**1. számú melléklet / Attachment 1.**

**Az Energiapiaci alkíringtag az energiapiaci alkíringtagi szolgáltatást az alábbi piac(ok)on jogosult igénybe venni:\***

**The Energy Market Non-clearing Member is entitled to resort energy market non-clearing member service in the below market(s):\***

<input type="checkbox"/> <b>EPEX SPOT</b> azonnali piacok   <b>EPEX SPOT</b> spot markets <input type="checkbox"/> Kapacitás, aukciós kereskedésű piaci szegmens   'Capacity auction trading' market segment <input type="checkbox"/> Villamosenergia, aukciós kereskedésű piaci szegmens   'Power auction trading' market segment <input type="checkbox"/> EUR elszámolású termékek   <i>EUR settled products</i> <input type="checkbox"/> GBP elszámolású termékek   <i>GBP settled products</i> <input type="checkbox"/> Villamosenergia, folyamatos kereskedésű piaci szegmens   'Power continuous trading' market segment <input type="checkbox"/> EUR elszámolású termékek   <i>EUR settled products</i> <input type="checkbox"/> GBP elszámolású termékek   <i>GBP settled products</i>
<input type="checkbox"/> <b>EEX</b> (European Energy Exchange) piacok   <b>EEX</b> (European Energy Exchange) markets <input type="checkbox"/> Azonnali piaci szegmens   <i>Spot market segment</i> <input type="checkbox"/> Derivatív piaci szegmens   <i>Derivatives market segment</i> <input type="checkbox"/> EUR elszámolású termékek   <i>EUR settled products</i> <input type="checkbox"/> GBP elszámolású termékek   <i>GBP settled products</i> <input type="checkbox"/> USD elszámolású termékek   <i>USD settled products</i>
<input type="checkbox"/> <b>HUDEX</b> derivatív villamosenergia-piac   <b>HUDEX</b> derivatives power market
<input type="checkbox"/> <b>HUPX</b> azonnali piacok   <b>HUPX</b> spot markets <input type="checkbox"/> Aukciós kereskedésű, másnapi piaci szegmens   'Auction trading' day-ahead market segment <input type="checkbox"/> Folyamatos kereskedésű, napon belüli piaci szegmens   'Continuous trading' intraday market segment
<input type="checkbox"/> <b>NOREXECO</b> derivatív piac   <b>NOREXECO</b> derivatives market
<input type="checkbox"/> <b>PXE</b> aukciós villamosenergia-piac   <b>PXE</b> auction power market
<input type="checkbox"/> <b>SEEPEX</b> azonnali piac   <b>SEEPEX</b> spot market
<input type="checkbox"/> <b>SEMOpX</b> azonnali piacok   <b>SEMOpX</b> spot markets <input type="checkbox"/> Aukciós kereskedésű piaci szegmens   'Auction trading' market segment <input type="checkbox"/> EUR elszámolású termékek   <i>EUR settled products</i> <input type="checkbox"/> GBP elszámolású termékek   <i>GBP settled products</i> <input type="checkbox"/> Folyamatos kereskedésű piaci szegmens   'Continuous trading' market segment <input type="checkbox"/> EUR elszámolású termékek   <i>EUR settled products</i>

.....  
Energy Market Non-clearing Member

Date:.....

.....  
KELER CCP Ltd.

Date: .....

\* A megfelelő „x”-szel jelölendő. / Relevant shall be marked with an „x”.

**2. számú melléklet / Attachment 2.****Only for Serbian Non-clearing Members**

By signing this document the Energy Market Non-clearing Member and the Energy Market Settlement Agent agree that the settlement of the energy market transactions of the Energy Market Non-clearing Member concluded on the energy markets are to be completed on the following bank account(s) of the Energy Market Non-clearing Member kept by the Settlement Agent in accordance with agreement on opening and maintaining the account entered into by the Energy Market Settlement Agent and Energy Market Non-clearing Member.

**1. Data of Energy Market Non-clearing Member: (To be completed by the Member)**

Complete company name of Member: .....  
Short company name of Member: .....

**2. Data of Energy Market Settlement Agent: (To be completed by the Settlement Agent)**

Complete company name of Settlement Agent: .....  
Short company name of Settlement Agent: .....

**a) Data of accounts opened to settle own account trades of Energy Market Non-clearing Member**

Foreign exchange account number IBAN:

..... Date:.....  
Energy Market Non-clearing Member

..... Date: .....  
Energy Market Settlement Agent

..... Date: .....  
KELER CCP Ltd.

**3. számú melléklet / Attachment 3.****Nyilatkozat egyéni ügyfél-elkülönítés igényléséről**

Jelen nyilatkozat aláírásával, alulírott Energiapiaci alklíringtag ezúton kérjük az egyéni ügyfél-elkülönítést az ECC felé továbbított biztosítékeszközök tekintetében. A nyilatkozat aláírásával tudomásul vesszük, hogy a KELER KSZF a mindenkori Díjszabályzata szerinti szolgáltatási díj kiszámlázására jogosult az egyéni ügyfél-elkülönítési szolgáltatással összefüggésben.

.....  
Energiapiaci alklíringtag  
.....  
Dátum:.....

.....  
KELER KSZF Zrt.  
.....  
Dátum: .....

**Statement on requesting individual client segregation**

By signing present statement, we the undersigned Energy Market Non-clearing Member are requesting individual client segregation with regards to the assets forwarded to ECC. By signing this statement, we acknowledge that KELER CCP is entitled to invoice its service fees in accordance its actual Fee Schedule in relation to the individual client segregation service provided.

.....  
Energy Market Non-clearing Member  
.....  
Date:.....

.....  
KELER CCP Ltd.  
.....  
Date: .....